

FUGA DE GAS EN ALISO CANYON

Preguntas frecuentes (FAQ) sobre pruebas medioambientales en interiores



1. ¿Quién realiza las pruebas medioambientales en interiores?

El Departamento de Salud Pública (Salud Pública) del condado de Los Ángeles y la Universidad de California en Los Ángeles (University of California at Los Angeles, UCLA) colaboran para llevar a cabo una evaluación del aire en interiores y de las superficies en algunos hogares de Porter Ranch. El trabajo lo supervisarán higienistas industriales altamente capacitados y personal de salud ambiental en el campo. El Programa de Calidad del Aire Interior de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos brindó asistencia técnica a Salud Pública para desarrollar en Porter Ranch este plan de pruebas medioambientales en interiores.

2. ¿Qué pruebas hará Salud Pública?

Salud Pública hará pruebas para detectar una amplia gama de sustancias químicas, incluidos compuestos orgánicos volátiles (volatile organic compounds, VOC), compuestos orgánicos semivolátiles (semi-volatile organic compounds, SVOC), metales y compuestos de azufre. Se recolectarán dos tipos de muestras medioambientales en interiores: muestras de superficies y muestras de aire.

3. ¿Por qué Salud Pública realiza estas pruebas?

Algunos residentes del área de Porter Ranch están reportando síntomas similares a los que padecieron durante la fuga de gas en Aliso Canyon. Estos síntomas incluyen dolor de cabeza, náuseas, mareo, hemorragia nasal e irritación de ojos, nariz y piel. Salud Pública hizo una encuesta de Evaluación Comunitaria para la Respuesta a Emergencias de Salud Pública (Public Health Emergency Response, CASPER) para investigar y describir los problemas actuales de salud en la comunidad. De los hogares entrevistados en un radio de tres millas de la fuga de gas, más del 60% reportó por lo menos a una persona en casa que padecía síntomas en los 30 días posteriores a la fecha en la que se selló la fuga de gas. Estos informes de síntomas persistentes justifican una investigación más extensa del ambiente en interiores.

4. ¿En dónde se llevarán a cabo las pruebas?

Los estudios se realizarán en aproximadamente 100 hogares en áreas en las que se han identificado los síntomas más altos desde que se confirmó que el pozo estaba sellado, el 18 de febrero de 2016. Se notificará a los residentes si su hogar ha sido seleccionado para participar en el estudio. Las pruebas también se llevarán a cabo en aproximadamente 10 hogares fuera del área de la fuga de gas, para que sirvan como grupo de control.

5. ¿Cuándo se realizarán las pruebas?

Las pruebas medioambientales de interiores se llevarán a cabo en dos fases. La fase 1 consiste en muestras de superficies y comenzará el 25 de marzo. La fase 2 incluye muestras de aire en interiores y comenzará el 29 de marzo.

6. ¿Qué son las “muestras de superficies”?

Las muestras de superficies pueden determinar si hay presencia de polvo (también conocido como materia particulada) u otras sustancias sobre los pisos, las repisas de las ventanas u otras superficies de interiores.

Se llevarán a cabo pruebas de laboratorio de las muestras para determinar las características físicas y la composición química de estas sustancias.

7. ¿Cómo se evalúan los posibles efectos para la salud?

Salud Pública analizará los resultados de todos los hogares que participaron en el muestreo. Si las sustancias químicas que se evaluaron en los hogares están por encima de los niveles normales para interiores o a niveles que presenten un riesgo elevado para la salud, Salud Pública hará recomendaciones a los residentes de acuerdo con las medidas de protección de salud estatales y federales.

8. ¿Qué son los “compuestos orgánicos volátiles”?

Muchos compuestos orgánicos volátiles (VOC) son sustancias químicas hechas por el hombre que se usan y se producen en la fabricación de pinturas, adhesivos, productos de petróleo, productos farmacéuticos y refrigerantes. Estas sustancias químicas se describen como volátiles porque se pueden evaporar e incorporar fácilmente al aire. Los VOC generalmente se encuentran en combustibles, solventes, fluidos hidráulicos, disolventes de pintura y agentes de limpieza en seco que se usan comúnmente en un entorno urbano. La contaminación medioambiental por VOC es un problema de salud porque muchos son tóxicos y se sabe o se sospecha que son carcinógenos para el ser humano.

9. ¿Qué mostrarán los resultados de las pruebas de laboratorio?

Los resultados mostrarán los niveles de VOC, SVOC, metales y compuestos de azufre que están presentes en las superficies en interiores y en el aire de interiores. Los resultados de laboratorio se compararán con los niveles de riesgo para la salud y con los niveles encontrados en los hogares del grupo de control seleccionado que, debido a la distancia, no estarían afectados por la fuga de gas.

10. ¿Cuándo estarán disponibles los resultados?

Se requieren de 1 a 2 semanas para completar las pruebas de laboratorio para la prueba de interiores. Salud Pública proporcionará los resultados del estudio a los propietarios de las casas de 3 a 4 semanas después de las pruebas, así como un breve informe general al público.

11. ¿Se recolectarán muestras de suelo?

No, este estudio se centra en el ambiente interior porque la gente está reportando síntomas después de pasar un tiempo dentro de sus casas. Las sustancias químicas o el polvo que pueden causar irritación dentro del hogar se disiparían más rápidamente en el exterior, y no se esperaría que causaran los síntomas en el exterior. Salud Pública sigue tomando muestras del aire exterior para supervisar los niveles de distintos contaminantes.

12. ¿Qué puedo hacer para protegerme y proteger a mi familia de una posible contaminación en el ambiente interior?

Al regresar a su hogar, airee la casa; abra todas las ventanas y las puertas y encienda las unidades de ventilación central durante 2 horas o más. Algunos residentes se han dado cuenta que esta técnica es suficiente para evitar que los síntomas vuelvan a aparecer. También debe considerar cambiar los filtros de aire en su casa, según lo recomienda la Junta de Recursos del Aire de California.

13. ¿Qué debo hacer si encuentro residuos grasos en mi casa?

Evite el contacto con el residuo, ya que un contacto prolongado puede provocar irritación. Llame a So Cal Gas al (818) 435-7707 para que el personal vaya a evaluar y limpiar, según se requiera. También puede llamar a Salud Pública al (213) 738-3220 para reportar el residuo graso.

14. ¿Qué debo hacer si aún tengo los síntomas?

Si padece algún tipo de síntoma, es importante que se ponga en contacto con su proveedor médico habitual. Se exhorta a los proveedores médicos a que se comuniquen a Salud Pública si tienen alguna pregunta. Si los síntomas persisten cuando regrese a casa, repórtelo a Salud Pública al (213) 738-3220.

Para obtener más información

Comuníquese al Departamento de Salud Pública del condado de los Ángeles al (213) 738-3220 o visite www.publichealth.lacounty.gov/media/gasleak